

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
歐陽傑.....	8.57

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零八年五月三十日的批示確認)

二零零八年五月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

顧問翻譯 Maria do Céu Dourado Amorim da Silva
Hung

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Ieong Kit	8,57

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Maio de 2008).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Maio de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

審計署

公告

茲通知，本署透過二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行普通入職開考，以填補審計署人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員二十二缺，有關進入專業面試的准考人名單，已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署行政財政處告示板，以供查閱。

此外，有關名單亦可於本署網址（www.ca.gov.mo）上瀏覽。

二零零八年六月五日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$852.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria que se achou aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2007.

A mesma lista pode ser consultada no *website* deste Comissariado (www.ca.gov.mo).

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Junho de 2008.

O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Lista

警察總局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員一缺，經於二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告，現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 謝,銳珊.....	7.77
2.º 何,佩珊.....	7.20
3.º 麥,瑞華.....	7.05
4.º Leung, Manuel.....	6.90
5.º 凌,寶雯.....	6.81
6.º 何,健茵.....	6.64
7.º 麥,淑怡.....	6.53
8.º 顏,琮芳.....	6.52
9.º 馮,詠詩.....	6.44
10.º 梁,健輝.....	6.42
11.º 林,美芳.....	6.36
12.º 劉,佩雯.....	6.29
13.º 彭,蓬亮.....	6.22
14.º 余,嘉敏.....	6.16
15.º 杜,炳芬.....	6.10
16.º 余,寶珠.....	6.08
17.º 林,劍鋒.....	5.91
18.º 周,忠翰.....	5.77

被淘汰之應考人：

a) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定：六十五名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的规定：

——因缺席知識考試：一百四十三名。

——因缺席專業面試：四名。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零八年六月三日批示確認)

二零零八年六月五日於警察總局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tse, Ioi San	7,77
2.º Ho, Pui San	7,20
3.º Mak, Soi Wa.....	7,05
4.º Leung, Manuel	6,90
5.º Leng, Pou Man Margarida Maria	6,81
6.º Ho, Helena.....	6,64
7.º Mak, Sok I	6,53
8.º Ngan, Keng Fong	6,52
9.º Fung, Wing Sze.....	6,44
10.º Leong, Kin Fai	6,42
11.º Lam, Mei Fong	6,36
12.º Lao, Pui Man	6,29
13.º Pang, Pong Leong	6,22
14.º U, Ka Man.....	6,16
15.º Tou, Peng Fan	6,10
16.º U, Pou Chu.....	6,08
17.º Lam, Kim Fong	5,91
18.º Chau, Chung Hon.....	5,77

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor: sessenta e cinco;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: cento e quarenta e três;

— Por terem faltado à entrevista profissional: quatro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2008).

Serviços de Polícia Unitários, aos 5 de Junho de 2008.

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

委員：顧問 吳麗珍

首席高級技術員 陳思敏

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogais: Ng Lai Chan, assessora; e

Chan Si Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

公告

警察總局為填補人員編制高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零八年六月二日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2008.

Serviços de Polícia Unitários, aos 2 de Junho de 2008.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

海關

名單

按照刊登於二零零六年八月三十日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員三十缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單如下：

合格應考人：

次序	編號	姓名	分
1.º	10503 SA	高敏儀	78.4
2.º	11603 SA	戴炳添	77.0 a)
3.º	10303 SA	劉淑華	77.0
4.º	11503 SA	吳良梁	76.6
5.º	11303 SA	譚家祺	76.5
6.º	10603 SA	楊衍玲	76.4

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de trinta lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2006:

Candidatos aprovados:

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	10503 SA	Kou Man I	78,4
2.º	11603 SA	Tai Peng Tim	77,0 a)
3.º	10303 SA	Lao Sok Wa	77,0
4.º	11503 SA	Ng Leong Leong.....	76,6
5.º	11303 SA	Tam Ka Kei	76,5
6.º	10603 SA	Ieong In Leng.....	76,4

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
7.º	10103 SA	李芷玲	76.3	7.º	10103 SA	Lei Chi Leng	76,3
8.º	12103 SA	陳開鋒	75.7 b)	8.º	12103 SA	Chan Hoi Fong.....	75,7 b)
9.º	10203 SA	蔡淑儀	75.7	9.º	10203 SA	Choi Sok I.....	75,7
10.º	11903 SA	吳海	75.5	10.º	11903 SA	Ng Hoi	75,5
11.º	11003 SA	黃寶輝	75.4	11.º	11003 SA	Wong Pou Sim.....	75,4
12.º	10803 SA	陳白娜	74.8	12.º	10803 SA	Chan Pak Na	74,8
13.º	12503 SA	古劍星	74.5	13.º	12503 SA	Ku Kim Seng	74,5
14.º	11203 SA	何燕清	74.2	14.º	11203 SA	Ho In Cheng.....	74,2
15.º	11403 SA	原勁偉	74.1	15.º	11403 SA	Iun Keng Wai	74,1
16.º	10903 SA	黎燕腳	73.6	16.º	10903 SA	Lai In Heng	73,6
17.º	12803 SA	馮文達	73.2	17.º	12803 SA	Fong Man Tat	73,2
18.º	12603 SA	張振強	73.1 a)	18.º	12603 SA	Cheong Chan Keong.....	73,1 a)
19.º	12203 SA	邱峻杰	73.1	19.º	12203 SA	Iao Chon Kit	73,1
20.º	11703 SA	張文洲	72.6 a)	20.º	11703 SA	Cheong Man Chao	72,6 a)
21.º	11803 SA	廖子浩	72.6	21.º	11803 SA	Lio Chi Hou Jose	72,6
22.º	12703 SA	盧澤麟	72.2	22.º	12703 SA	Lou Chak Lon.....	72,2
23.º	12303 SA	吳啟華	70.5	23.º	12303 SA	Ng Kai Wa	70,5
24.º	12403 SA	吳銘權	70.2	24.º	12403 SA	Ng Meng Kun.....	70,2

備註：a) 較高學歷；

b) 專業面試得分較高。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單上訴。

(經保安司司長於二零零八年五月二十九日批示確認)

二零零八年六月三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$2,681.00)

Observação:

a) Maiores habilitações académicas; e

b) Melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2008).

Serviços de Alfândega, aos 3 de Junho de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

檢察長辦公室

名單

按照刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista classificativa final:

合格學員：	最後評核
1.º Manuel Machado da Silva	15.50
2.º Jorge Salvador dos Santos Ferreira.....	15.01
3.º 區國棠	14.66
4.º Albertino Antonio Maximo do Rosario	14.48
5.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento	14.42
6.º Amadeu Guilherme Morais Borges.....	14.21
7.º Judas Lao.....	14.17
8.º Carlos Ventura Pereira.....	13.96
9.º 謝廣衛	13.92
10.º Carmen Campos de Souza	13.41
11.º Patricia Jesus	13.22
12.º Victor Manuel Amada Ung.....	13.01
13.º Armando Lo.....	12.65
14.º Artur Miguel de Assis Jorge.....	12.60

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年六月五日檢察長批示認可)

二零零八年六月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

按照刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核 分
1.º 崔惠賢.....	16.17
2.º 梁錦輝.....	16.10
3.º 林燕生.....	15.97
4.º 李慧君.....	15.78
5.º 梁燕玲.....	15.76

Formandos aprovados:	Classificação final
1.º Manuel Machado da Silva	15,50
2.º Jorge Salvador dos Santos Ferreira.....	15,01
3.º Ao Kok Tong	14,66
4.º Albertino Antonio Maximo do Rosario	14,48
5.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento	14,42
6.º Amadeu Guilherme Morais Borges	14,21
7.º Judas Lao.....	14,17
8.º Carlos Ventura Pereira.....	13,96
9.º Che Kong Vai Fernando Marques	13,92
10.º Carmen Campos de Souza.....	13,41
11.º Patricia Jesus	13,22
12.º Victor Manuel Amada Ung.....	13,01
13.º Armando Lo.....	12,65
14.º Artur Miguel de Assis Jorge.....	12,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Junho de 2008).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Junho de 2008.

O Júri:

Presidente: Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista classificativa final:

Formandos aprovados:	Classificação final
1.º Choi Wai In.....	16,17
2.º Leong Kam Fai.....	16,10
3.º Lam In Sang	15,97
4.º Lei Wai Kuan	15,78
5.º Leong In Leng.....	15,76

合格學員：	最後評核	<i>Formandos aprovados:</i>	<i>Classificação final</i>
6.º 黃海濤.....	15.71	6.º Wong Hoi Tou	15,71
7.º 舒展程.....	15.65	7.º Su Chin Cheng	15,65
8.º 莊國偉.....	15.17	8.º Cheng Kwok Wai	15,17
9.º 陳鑑倫.....	15.16	9.º Chan Kam Lon.....	15,16
10.º 陳慶芳.....	14.72	10.º Chan Heng Fong.....	14,72
11.º 李曉冬.....	14.38	11.º Lei Io Tong	14,38
12.º 陳淑儀.....	14.34	12.º Chan Sok I Boyol	14,34
13.º Daniel Jose Borges	14.31	13.º Daniel Jose Borges	14,31
14.º 梁黎芝.....	13.90	14.º Leong Lei Chi Lydie.....	13,90
15.º Antonieta Gloria Sam	13.80	15.º Antonieta Gloria Sam	13,80
16.º Luis Manuel Mendes e Rosario.....	13.64	16.º Luis Manuel Mendes e Rosario.....	13,64
17.º 丘曼露.....	13.61	17.º Iao Man Lou.....	13,61
18.º Leonor Rodrigues Boyol	13.54	18.º Leonor Rodrigues Boyol	13,54
19.º Frederico Tomas Cardoso das Neves	13.50	19.º Frederico Tomas Cardoso das Neves	13,50

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年六月五日檢察長批示認可)

二零零八年六月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Junho de 2008).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Junho de 2008.

O Júri:

Presidente: Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezem-

街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年六月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

bro, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Isabel Celeste Jorge*, administradora do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o

准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員壹缺，經二零零八年五月十四日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零八年六月四日於民政總署

典試委員會主席：人力資源處處長 黃玉珠

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

第02/衛生監督部/2008號批示

轉授權限

一、據第02/VPC/2008號批示第一點(四)項的規定，經據位人預先許可，本人現將獲賦予的權力轉授予：

動物檢疫監管處處長徐裕輝、食物衛生檢驗處處長Paula,

preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente do júri, *Wong Lok Chu*, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Avisos

Despacho n.º 02/SIS/2008

Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPC/2008, subdelego as minhas competências, com autorização prévia superior, no seguinte pessoal:

No chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, *Choi, U Fai*; chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimen-

José Ernesto、顧問高級技術員Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto、首席高級技術員蘇, 榮富、一高等級技術員羅, 婉燕、一高等級技術員陳, 芷穎、一高等級技術員李, 海濤、第16級別獸醫黃, 凱欣、第16級別獸醫鍾, 健斌、第16級別獸醫葉, 秀彩、第16級別獸醫Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa、第16級別獸醫胡, 木枝、第15級別獸醫陳, 亞琪、第14級別獸醫林雅詩、第14級別獸醫李, 嘉敏、第13級別獸醫徐, 穎、第13級別獸醫陸, 泳強、第13級別獸醫胡, 秀鳳、第13級別獸醫劉, 慧蓮、第13級別獸醫葉, 婧及第13級別獸醫陳, 海峰, 以便其在所屬範疇:

(一) 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示中涉及進口表B, A組所載的貨物給予許可;

(二) 簽署多種貨物出口許可, 有關權限按照法律規定屬於民政總署;

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/衛生監督部/2008號批示。

四、追認獲授權人自二零零八年五月十三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效, 但不影響上款的規定。

二零零八年五月二十九日於民政總署

衛生監督部部長 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

“供應民政總署2009年及2010年度燃油及潤滑油”

第001/SFI/2008號公開招標

按二零零八年五月二十七日行政法務司司長之批示, 現為“供應民政總署2009年及2010年度燃油及潤滑油”進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

tar, Paula, José Ernesto; técnico superior assessor, Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto; técnico superior principal, Kyaw, Kyaw Tun; técnico superior de 1.ª classe, Loh, Wan Yin; técnico superior de 1.ª classe, Chan, Tsz Wing; técnico superior de 1.ª classe, Lei, Hoi Tou; médica-veterinária do nível 16, Wong, Hoi Ian; médico-veterinário do nível 16, Chong, Kin Pan; médica-veterinária do nível 16, Ip, Sao Choi; médica-veterinária do nível 16, Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa; médica-veterinária do nível 16, Hu, Muzhi; médica-veterinária do nível 15, Chen, Yaqi; médica-veterinária do nível 14, Lam, Nga Si; médica-veterinária do nível 14, Lei, Ka Man; médica-veterinária do nível 13, Choi, Weng; médico-veterinário do nível 13, Lok, Weng Keong; médica-veterinária do nível 13, Wu, Sau Fong; médica-veterinária do nível 13, Lao, Wai Lin; médica-veterinária do nível 13, Ip, Cheng e médica-veterinária do nível 13, Chan, Hoi Fong, competência para, na sua área de funções:

(1) Conceder autorizações para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da lei em vigor, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2008.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 13 de Maio de 2008.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Maio de 2008.

A Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2009 e 2010

Concurso Público n.º 001/SFI/2008

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2009 e 2010», nos termos do despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2008. A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年七月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年七月十一日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零八年六月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Julho de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Commissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Julho de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Junho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零八年四月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2008

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 16,592,400.74	\$ 28,344,785.81	\$ 44,937,186.55
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 4,579,690,811.30	\$.00	\$ 4,579,690,811.30
Própria da Fazenda	\$ 51,000,000.00	\$ 1,140,936,801.20	\$ 1,191,936,801.20
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 4,630,690,811.30	\$ 1,140,936,801.20	\$ 5,771,627,612.50
	\$ 4,647,283,212.04	\$ 1,169,281,587.01	\$ 5,816,564,799.05
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 93,595,940.00	\$ 1,086,881,867.50	\$ 1,180,477,807.50
Própria da Fazenda	\$ 4,540,000,000.00	\$ 53,491,853.37	\$ 4,593,491,853.37
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$.00	\$.00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 4,633,595,940.00	\$ 1,140,373,720.87	\$ 5,773,969,660.87
轉入下月之餘額	\$ 13,687,272.04	\$ 28,907,866.14	\$ 42,595,138.18
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,647,283,212.04	\$ 1,169,281,587.01	\$ 5,816,564,799.05

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零八年四月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/04/2008			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$.00	\$ 30,597,528,165.37	\$ 30,597,528,165.37
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -150,250,100,000.00	\$ 84,368,500,000.00	\$ -65,881,600,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -2,718,280.00	\$ -2,718,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 17,328,876.41	\$ 17,328,876.41
Outras			
總金額	\$ -150,250,100,000.00	\$ 114,980,638,761.78	\$ -35,269,461,238.22
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 17,082,035,745.50	\$ -3,630,077,165.30	\$ 13,451,958,580.20
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$704,381.30為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 704 381,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零八年五月三十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Maio de 2008.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Listas

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階一等對外貿易編碼員一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
謝安琪.....	7.68

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年五月二十九日的批示確認)

二零零八年五月二十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席技術員 劉震星

委員：特級對外貿易編碼員 區錦卿

特級統計技術員 蔡綺梅

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁慶賢.....	8.32

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年六月四日的批示確認)

二零零八年五月三十日於統計暨普查局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che On Kei Da Rocha	7,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Maio de 2008.

O Júri:

Presidente: Lau Chan Seng, técnico principal.

Vogais: Ao Kam Heng, codificadora de comércio externo especialista; e

Choy I Mui, técnico de estatística especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Heng In.....	8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Junho de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Maio de 2008.

典試委員會：

主席：二等技術員 區坤健

委員：特級技術輔導員 蕭衛嫦

首席技術輔導員 陳偉中

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Ao Kuan Kin, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Sio Vai Seong, adjunto-técnico especialista; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第8/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年六月三日作出的批示，為取得「重型客車及客貨車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零八年七月八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$98,000.00（澳門幣玖萬捌仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年七月九日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 8/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis pesados de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Julho de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 98 000,00 (noventa e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou em forma de garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 9 de Julho de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, a fim de saber se é necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

二零零八年六月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零零八年五月二十二日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程110個、音樂職程4個、機械職程4個及無線電職程2個空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算公式。

是次晉升課程有效期為1年，自公布最後評核名單日起計算。

二零零八年五月三十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$979.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2008, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músicos, carreira de mecânicos e carreira de radiomontadores com vista ao preenchimento de cento e dez vagas ordinárias, quatro vagas de músicos, quatro vagas de mecânicos e duas vagas de radiomontadores, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Maio de 2008.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零零八年一月十七日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之43個首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零零八年五月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2008, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quarenta e três vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Maio de 2008.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制內翻譯員職程第一職階第五職等主任翻譯員一缺開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

按照上述法規第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制內翻譯員職程第一職階第六職等顧問翻譯員四缺開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

按照上述法規第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

通告

本局現進行第10/P/2008號公開招標——“向衛生局供應疫苗”。有意投標者可由二零零八年六月十一日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年七月三日下午五時三十分。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor, grau 6, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2008 «Fornecimento de Vacinas aos Serviços de Saúde», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Junho de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Julho de 2008.

開標將於二零零八年七月四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,400.00（澳門幣壹拾萬零肆佰元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年六月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

O acto público deste concurso terá lugar em 4 de Julho de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 400,00 (cem mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/se-guro-caução.

Serviços de Saúde, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

文化局

公告

茲通知，按照社會文化司司長二零零八年六月二日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等文員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年六月五日於文化局

局長 何麗鑽

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2008, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto Cultural, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 5 de Junho de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

旅遊局

公告

茲通知，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

通則》的規定，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內下列空缺：

翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺；

技術人員組別第一職階特級技術員五缺；

專業技術人員組別第一職階特級督察二缺；

專業技術人員組別第一職階特級助理技術員二缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利”大廈十二樓旅遊局。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年五月三十日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

Cinco vagas de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Duas vagas de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Maio de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零八年六月三日作出的批示，現“為旅遊局提供一台重型客車”進行公開招標。

由本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本。

投標書評標標準及其所佔之比重如下：

- 標書的報價（35%）；
- 車輛特徵（15%）；
- 設備特徵（15%）；
- 安裝設備舒適度（10%）；
- 交貨日期（10%）；
- 保養及售後服務（15%）。

投標人須在二零零八年七月十八日下午五時三十分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予本局人事、文書處理暨檔案

Aviso

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de um veículo pesado para transporte de passageiros para a Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no balcão de atendimento da DST, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

- Preço proposto: 35%;
- Características do veículo: 15%;
- Características dos equipamentos: 15%;
- Comodidade do equipamento montado: 10%;
- Prazo de entrega: 10%; e
- Manutenção, reparação e serviços pós-venda: 15%.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo dentro do horário normal de

科，並須繳交澳門幣叁萬元（\$30,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得：

- 1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；
- 2) 銀行擔保；或
- 3) 在旅遊局儲備暨會計科繳交。

開標儀式將於二零零八年七月二十一日上午十時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零零八年六月五日於旅遊局

代局長 白文浩

（是項刊登費用為 \$2,212.00）

expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,30 horas do dia 18 de Julho de 2008. Devem ainda, os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

- 1) mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino;
- 2) mediante garantia bancária; ou
- 3) entrega na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 21 de Julho de 2008.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

D Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

體育發展局

通告

公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長二零零八年六月二日的批示，進行「為“2008北京奧運直播室”活動提供戶外LED顯示屏、燈光、音響器材及提供技術支援服務」公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零八年六月二十六日中午十二時結束。

競投者須向本局行政財政處繳交金額\$100,000.00（澳門幣拾萬圓正）之現金或支票，又或抬頭人為“體育發展基金”之銀行擔保作為臨時保證金。

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para a transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, Bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 12,00 horas do dia 26 de Junho de 2008.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, a prestar mediante depósito ou cheque na Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto ou garantia bancária.

二零零八年六月二十七日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零八年六月五日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 27 de Junho de 2008.

Instituto do Desporto, aos 5 de Junho de 2008.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

學生福利基金

通告

“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”的公開招標

茲通知，根據社會文化司司長於二零零八年五月二十六日作出的批示，並根據經五月十五日第30/89/M號法令所修改的十二月十五日第122/84/M號法令第五條第一至第二款，以及第七條第一款b)項的規定，現就“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”之判給作公開招標，有關的條件載於招標方案、承攬規則及其他文件中。

1. 學生福利基金對本供應之判給進行招標，其目的是按照招標方案及承攬規則內的規定，為“2008/2009學年向公立學校學生供應膳食服務”。

2. 有意競投者可於標書提交的限期前，於辦公時間內到位於澳門約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科索取或查閱招標方案及承攬規則。

3. 判給標準：

3.1. 膳食的價格 40% ;

3.2. 公司餐廳的衛生管理及人員資歷 30% ;

3.3. 餐單的設計 30% 。

4. 投標書之遞交：

4.1. 應將投標書遞交到學生福利基金於上款的地址，並取回收據，或以具收件回執的掛號信郵寄至上述地址；

4.2. 應於二零零八年六月二十五日下午五時三十分之前遞交投標書。逾期遞交的投標書概不受理；

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Aviso

Concurso público para o «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009»

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, datado de 26 de Maio de 2008, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º e da alínea b) do n.º 1 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009», nas condições constantes do programa do concurso, caderno de encargos e demais documentos.

1. O presente fornecimento é posto a concurso pelo Fundo de Acção Social Escolar, tem por objecto o «Fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais no ano lectivo de 2008/2009», conforme escalonamento definido no programa do concurso e no caderno de encargos.

2. Os interessados poderão obter ou consultar o programa do concurso e o caderno de encargos até à data limite da entrega das propostas, durante as horas de expediente, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, em Macau.

3. Critérios de adjudicação:

3.1. Preço das refeições 40%;

3.2. Gestão higiénica da cozinha da empresa e qualificação do pessoal..... 30%;

3.3. Ementa das refeições 30%.

4. Entrega das propostas:

4.1. As propostas deverão ser entregues contra recibo ou remetidas pelo correio, sob registo e com aviso de recepção, para o Fundo de Acção Social Escolar, para a morada indicada em cima;

4.2. As propostas devem ser apresentadas até às 17,30 horas do dia 25 de Junho de 2008, sob pena de não serem admitidas a concurso;

4.3. 投標書及其組成文件應以澳門特別行政區的其中一種正式語文撰寫。

5. 開標的日期、時間及地點：

5.1. 開標是公開的，並定於二零零八年六月二十六日上午十時零分，於約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局會議室舉行；

5.2. 在開標會議過程中，只有投標人及其代表才能參與開標。

6. 擔保：

為確保對投標書的履行，投標人應以現金存款的形式，透過澳門大西洋銀行之帳戶9003857873提交臨時擔保，或提交由澳門特別行政區合法經營的銀行機構發出的銀行擔保，有關金額為\$136,000.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟元正）。

二零零八年六月四日於學生福利基金

行政管理委員會代主席 聞李嘉麗（代局長）

（是項刊登費用為 \$2,858.00）

4.3. As propostas e os documentos que as instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Data, hora e local do acto público do concurso:

5.1. O acto de abertura das propostas é público e terá lugar na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, sala de reuniões do 1.º andar, em Macau, no dia 26 de Junho de 2008, pelas 10,00 horas;

5.2. Durante a abertura do processo do concurso, apenas estão habilitados a intervir os concorrentes ou os seus representantes.

6. Caução:

Como garantia do cumprimento da proposta, o concorrente deve prestar uma caução provisória, fazendo um depósito em dinheiro na conta n.º 9003857873 do Banco Nacional Ultramarino, ou apresentar uma garantia bancária, no valor de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas), de um banco legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 4 de Junho de 2008.

A Presidente, substituta, do Conselho Administrativo, *Man Lei Ka Lai*, directora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

土地工務運輸局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術稽查員職程第一職階特級技術稽查員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制傳譯及翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de

組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

2008, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階顧問氣象高級技術員四缺，經於二零零八年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年六月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Junho de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)